



Università di  
Ferrara



Facoltà di  
Architettura



**FASSA  
BORTOLO**  
QUALITÀ PER L'EDILIZIA

## Premio Internazionale Architettura Sostenibile sesta edizione 2009

### *International Prize for Sustainable Architecture 2009 sixth edition*

#### **SEZIONE OPERE REALIZZATE BUILT PROJECTS SECTION**

#### **Segnalazione Shortlisted project**

Nuova sede centrale CSOB  
*The New CSOB Group Headquarters*

**Progettista  
Designer**  
Josef Pleskot, AP atelier

**Committente  
Client**  
CSOB

**Localizzazione  
Location**  
Praga, Repubblica Ceca  
Prague, Czech Republic

**Realizzazione  
Date**  
2007

#### **Segreteria del Premio**

Facoltà di Architettura di Ferrara  
Via Quartieri 8  
44121 Ferrara  
Tel. 0532 293636  
e-mail: premioarchitetturasostenibile@xfaf.it

#### **Prize Secretariat**

Ferrara Faculty of Architecture  
Via Quartieri 8  
44121 Ferrara  
Ph. 0039 0532 293636  
e-mail: premioarchitetturasostenibile@xfaf.it



## **BIOGRAFIA AUTORE**

1952 Nato a Písek, Repubblica Ceca

1973 – 1979 Politecnico di Praga, facoltà di architettura

1979 – 1982 Attività pedagogica al Politecnico di Praga, facoltà di architettura

1982 – 1990 Istituto regionale di progettazioni di Praga - Atelier G 16

dall'anno 1991 Atelier AP

### **Premi:**

1995 Grand Prix dell'Ordine degli architetti della Repubblica Ceca

Ristrutturazione e lavori finali del Municipio di Benešov

1995 Premio dell'Ordine degli architetti della Repubblica Ceca

Fabbrica Megafyt R a Vrané nad Vltavou - 2a tappa

1999 Premio dell'Ordine degli architetti della Repubblica Ceca

Galleria AP a Praga - Holešovice

2000 Premio dell'Ordine degli architetti della Repubblica Ceca

Via da Opyš a Dolní Jelení příkop nei pressi del Castello di Praga

2003 Nominato al Premio del Club per Praga vecchia

Palazzo residenziale a Horažďovice

2003 Finalista del Premio dell'Unione Europea - Mies van der Rohe

Passaggio attraverso il terrapieno di Prašný most nei pressi del Castello di Praga

2003 1° premio nella gara "Brick Award 2004 - Costruzione migliore in laterizio"

Passaggio attraverso il terrapieno di Prašný most

2004 Nominato al Premio del Club per Praga vecchia

Passaggio attraverso il terrapieno di Prašný most

2004 Premio d'onore nella gara Piranesi Award 2004

Consolato Generale della Repubblica Ceca a Monaco di Baviera

2007 Costruzione dell'anno 2007

Palazzo della nuova centrale della banca ČSOB a Praga - Radlice

2008 Grand Prix degli architetti della Repubblica Ceca e Premio d'onore del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca

Palazzo della nuova centrale della banca ČSOB a Praga - Radlice

## **AUTHOR BIOGRAPHY**

1952 Born in the city of Písek, CR

1973 – 1979 Czech Technical University in Prague, the Faculty of Architecture

1979 – 1982 Teaching activities at CTU Prague, the Faculty of Architecture

1982 – 1990 Regional Project Institute in Prague – the G 16 Studio

from year 1991 on AP Studio

## **Awards:**

1995 Grand Prix of the Czech Union of Architects

Reconstruction and completion of the Benešov town hall

1995 Award of the Czech Union of Architects

The Megafyt R factory at Vrane nad Vltavou – 2st stage

1999 Award of the Czech Union of Architects

AP gallery, Prague Holešovice

2000 Award of the Czech Union of Architects

Road from Opyš to Dolní Jelení Příkop (Lower Reindeer Moat) at the Prague Castle

2003 Nominated for the Old Prague Club Award

Residential house in Horažďovice

2003 A runner-up of the EU Awards – Mies van der Rohe

Passage through the rampart of the Prašný Most bridge, Prague Castle

2003 1st prize in the “The Best Brickwork Building in Europe – Brick Award 2004” competition, Passage through the rampart of the Prašný Most bridge

2004 Nominated for the Old Prague Club Award

Passage through the rampart of the Prašný Most bridge

2004 Honorable mention in the Piranesi Award 2004

Consulate General of the Czech Republic in Munich

2007 Building of Year 2007

New CSOB headquarters building in Prague - Radlice

2008 The Main Award of Czech Architects' Grand Prix and honorable mention of the Czech Ministry of the Environment

New CSOB headquarters building in Prague – Radlice

## **IL PROGETTO**

Il desiderio dell'investitore era quello di avere un edificio amministrativo moderno privo di appariscenze inutili, dotato di un sistema altamente flessibile della distribuzione interna dello spazio di lavoro ed affinché ci sia la facoltà di realizzare cambiamenti dinamici secondo i bisogni dell'attuale centrale della banca.

In base all'analisi della disposizione dello spazio, della variabilità dell'uso di superfici, della logica e razionalità edilizia e del trattamento di elementi per l'aspetto tecnico dell'ambiente, per tutto il fabbricato è stata proposta una griglia regolare di 8,1 x 8,1 mt. Da questa griglia si è creato uno schema planimetrico con tre atrii (24,3 x 24,3 mt.), due cortili (16,2 x 16,2 mt.), cinque cavedii (8,1 x 8,1 mt.) e sette incavi profondi sulla facciata. Questo schema ha definito sei padiglioni strutturando lo spazio interno in maniera tale affinché si possa realizzare una grande quantità di unità uniformi, illuminate a sufficienza da luce naturale che si possono arredare secondo un principio unificatore. Lo schema ha confermato la richiesta capacità dell'edificio di 2 400 - 2 500 posti di lavoro e lo spazio planimetrico finale delimitato da assi di 72,9 x 218,7 mt.

La disposizione dell'edificio si basa sulla ripetizione di un criterio modello che non può essere riconosciuto nella realizzazione effettiva. L'ambiente interno appare come uno spazio in continua trasformazione che pulsa e contestualmente è facilmente acciappabile e riconoscibile dall'uomo.

L'investitore desiderava ancora affinché sia realizzato un edificio piacevole per gli utenti, aperto verso lo spazio circostante, ed in più razionale dal punto di vista energetico.

E' nata un'idea di creare lo spazio di lavoro aperto avente un legame sinergico con elementi naturalistici dell'ambiente circostante. Nell'ampio spazio disposto in maniera orizzontale è presente la natura viva.

Il fabbricato è dotato di un sistema di aerazione semplice ma progressivo; per il benessere interno vengono sfruttate al massimo le capacità di accumulazione termica delle strutture in cemento armato.

Con la scelta di frangisole fissi, schermi tecnicamente avanzati, e di elementi floreali come la protezione efficace delle facciate perimetriche è stata realizzata la condizione per la riduzione efficace del bisogno energetico del fabbricato. Con l'aiuto di tutti questi sistemi per le facciate poteva essere raggiunto un connubio tra i vantaggi di palazzi tradizionali in muratura ed i vantaggi di edifici moderni a vetro che facilitano il contatto visivo con l'ambiente circostante.

L'edificio è stato premiato con la medaglia d'oro LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) e con altri premi ecologici nazionali per la concezione ecologica complessivamente equilibrata.

## **THE PROJECT**

The investor's wish was to have a contemporary office building built, free of any useless pomposity, featuring a flexible workspace arrangement system, in order to be able to easily implement the variable dynamic needs of today's bank headquarters.

Based on the analyses of its layout, space use variability, structural logic and a rational approach to environmental engineering components, a regular grid of 8.1 x 8.1 m has been selected. This implied a surface layout consisting of three atria (24.3 x 24.3 m), two yards (16.2 x 16.2 m), five light wells (8.1 x 8.1 m) and seven deep set-offs in the facade. This scheme defines six pavilions and structures the internal space in a way allowing the formation of a number of replicable units, sufficiently illuminated by daylight, to be equipped on a unified basis. The scheme respects the required capacity of the building between 2400 and 2500 jobs and the final surface layout dimensions in the axes of 72.9 x 218.7.

The layout of the building is based on the replication of a single model principle, undistinguishable in real-life situations. Thus, the interior appears to be continuously changing and pulsating, and yet easy to grasp and comprehend for a man.

Another requirement of the investor was to create a user-friendly building, helpful to its surroundings and, moreover, moderate in terms of energy intensity.

An open environment concept was created, featuring a synergic relationship with natural elements in its surroundings. Nature is actively incorporated into the sizeable, horizontally arranged area.

The building is equipped with a simple, progressive ventilation technology and the accumulation properties of reinforced concrete structures are used to a maximum possible extent.

The choice of efficient cladding protection using fixed sun refractors, technologically advanced curtains, and planting made it possible to reduce the energy intensity of the building. The application of all these façade systems allowed us to combine the benefits of traditional brick houses with the advantages of contemporary all-glass buildings, providing good visual contact with the immediate surroundings.

The building has won a gold LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) medal and a number of domestic environment protection awards.











4F

3F

2F